

## Zkuste si práci bolševického cenzora

Napsal uživatel Belmondo  
Neděle, 02 Říjen 2011 11:54

---

To, jak řádila komunistická cenzura v minulých časech, je obecně známo. To, že své pracky strkala i do folkové, trampské a country muziky mělo stupňující se tendenci. Tak jak obliba příbuzných žánrů v osmdesátých letech zejména zásluhou Porty rostla, začali si komunističtí politici uvědomovat nebezpečí, které jim hrozilo. A tak se řada známých písniček dočkala, a to především v okamžiku natáčení na desku, jiných než původních verzí. Obecně známá je „úprava“ závěru písničky Stromy Wabiho Daňka.

V původní verzi:

Děti se budou vracet plačky,  
zas nám ho vzalo kus auto cizí značky  
za šilinky  
holt devizy, jsou devizy a na měkkej mozek odjakživa platila tvrdá valuta.

A v cenzurou upravené:

Pohoří z rezavého plechu  
krásně se vyjímá v kapradí a mechu,  
popel a dým, kdo mi poví, co s tím?

Nebo známá vynucená záměna v písničce Boží mlýny Spirituál kvintetu, kde samozřejmě neobstál ani samotný název a tak ji dnes většina posluchačů zná jako Mlýny a zpívá „slyším mlýnský kámen, jak se otáčí“ zatímco pamětník samozřejmě slyší boží mlýny, jak se otáčí.

Úsměvné bylo první otisknutí textu Rosy na kolejích v časopisu Sedmička pionýrů, kde stupidnímu cenzorovi se zdál závěrečný rum nevhodný pro pionýry a tak v této verzi „na špagátu nosí celej svůj dům, deku a um“.

Ovšem mířím jinam. Tyto příklady jsou jasné a z pohledu druhé strany i jaksí logicky vysvětlitelné. Jenže cenzura i na Portě samotné občas řádila neskutečným způsobem. V roce 1984 se do finále autorské Porty dostala píseň brněnské Ozvěny Podivný sen. Zkuste se vžít do role bolševického cenzora a uhodnout, která část textu je závadná a musela být upravena.

Podivný sen

Míváš podivný sen,  
ráno vstáváš do prázdných stěn  
není nikdo, kdo by písňě hrál.  
Tápeš bludištěm cest,  
hledáš světlo jediné z hvězd,  
nejsi snílek, chceš jen kráčet dál.  
Jít svou cestou snů bez lží a svárů,  
mít stále touhu a smysl žít.

Nechceš vnímat barevný svět,  
nevíš jak dál a chceš se vrátit zpět,  
dětské toulky, bezstarostný smích.  
Chtěl bys zůstat to, co jsi byl,  
sbíráš zbytek dřívějších sil,

## Zkuste si práci bolševického cenzora

Napsal uživatel Belmondo  
Neděle, 02 Říjen 2011 11:54

---

tvoje cesta ještě půjde dál.  
Zbývá ti jen splín, když ideál bloudí,  
nevíš, jestli byl pravdou, a nebo snem.

Tušíte? Víte? Napište